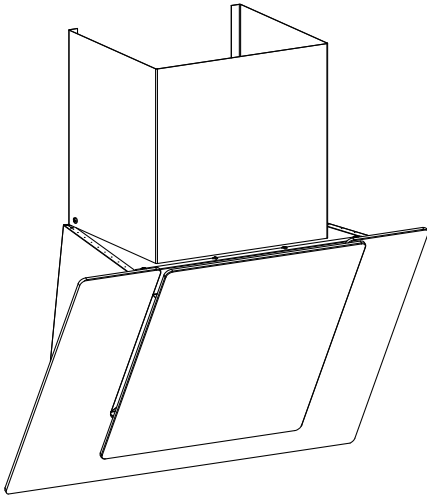


# MORA



## COOKER HOOD

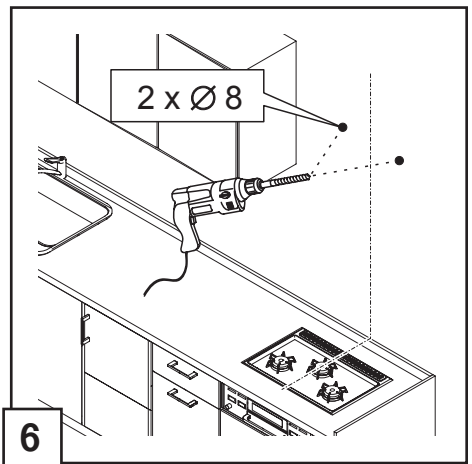
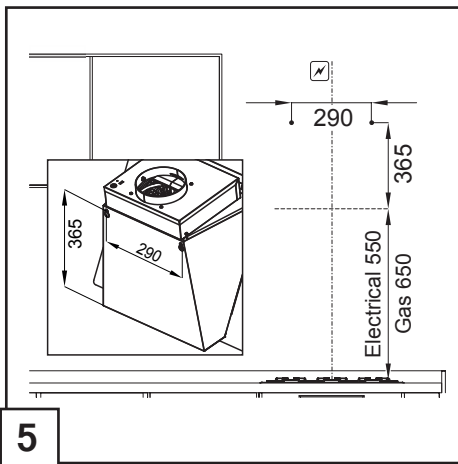
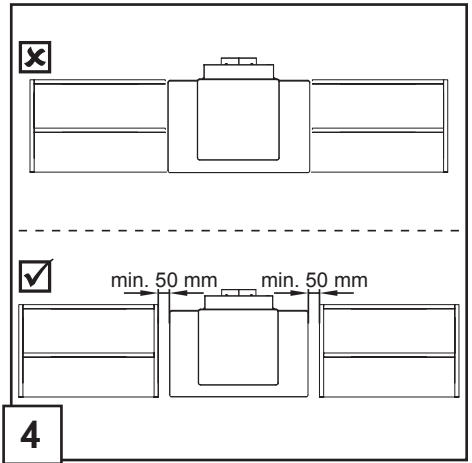
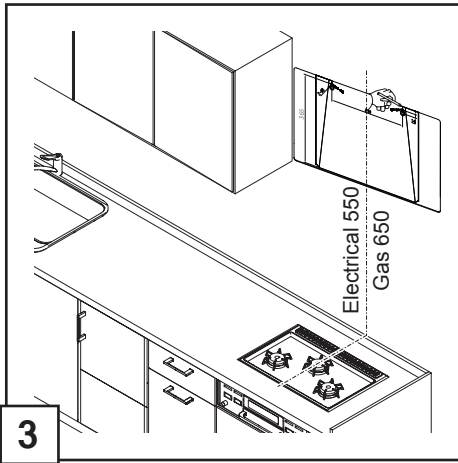
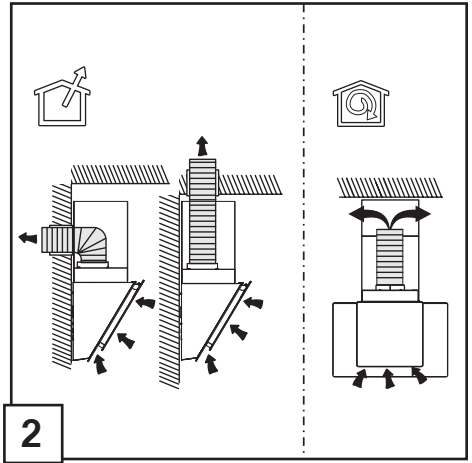
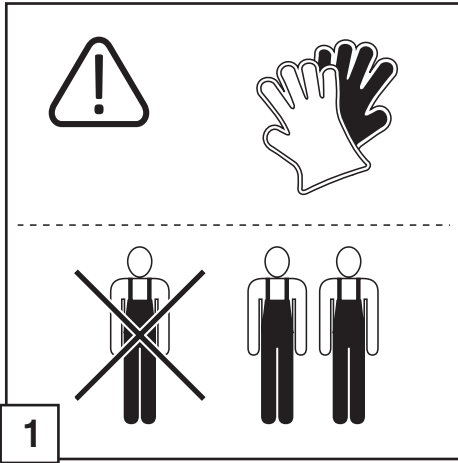
NB60A-L6B7	<b>OV648GBX</b>
NB60A-L6B7	<b>OVG648GB</b>
NB60E-L16B7	<b>OV686GBX</b>
NB60E-L16B7	<b>OV686GW</b>
NB60E-L16B7 BK	<b>OV686GB</b>
NB90E-L16B7	<b>OV981GBX</b>

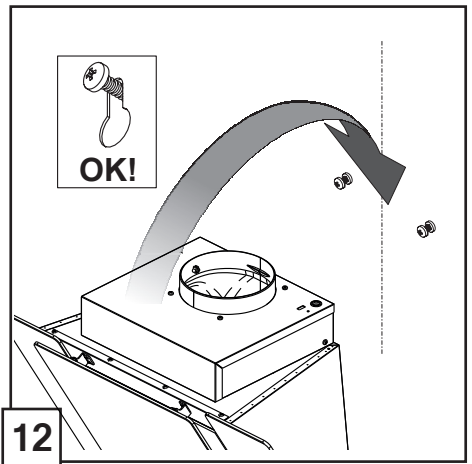
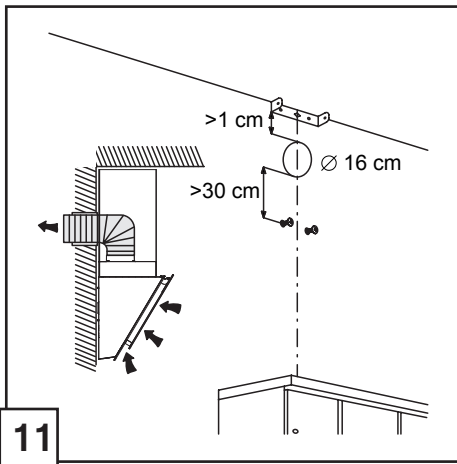
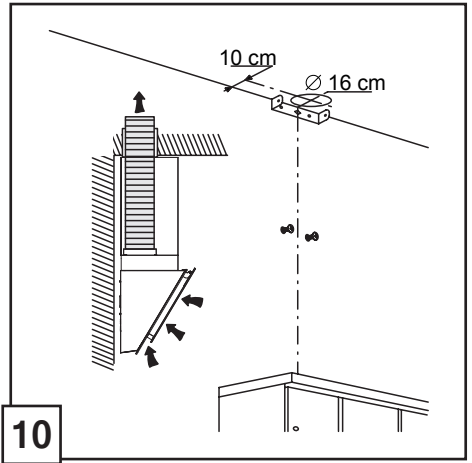
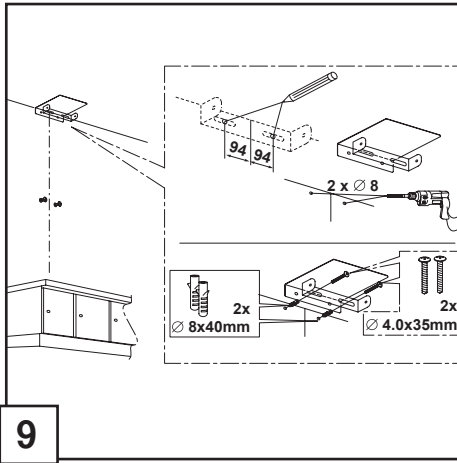
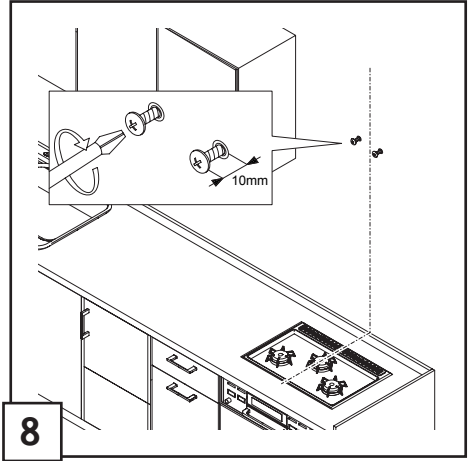
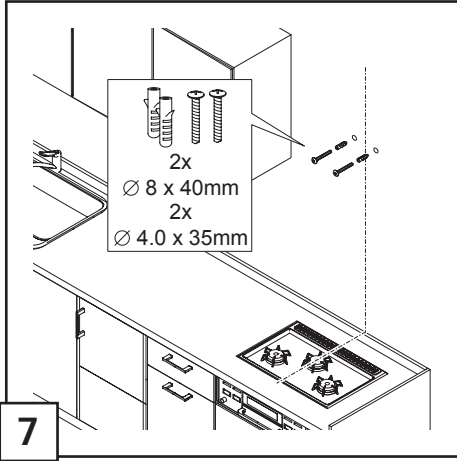
# LANGUAGES

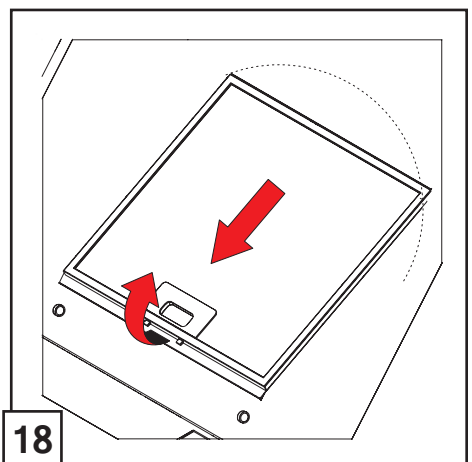
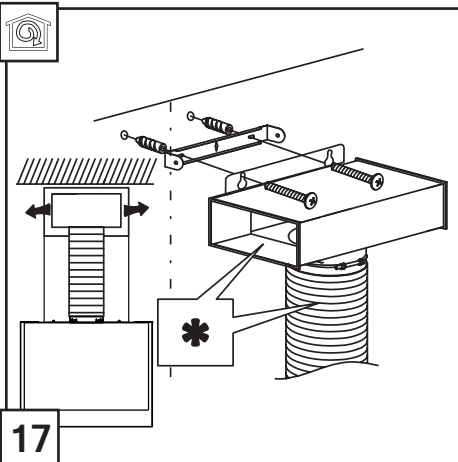
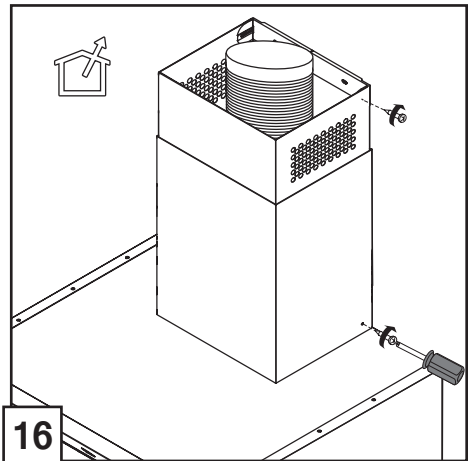
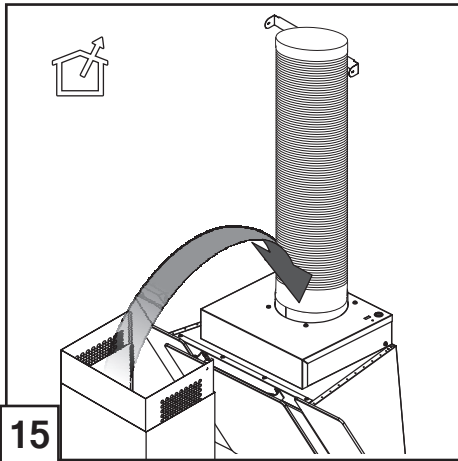
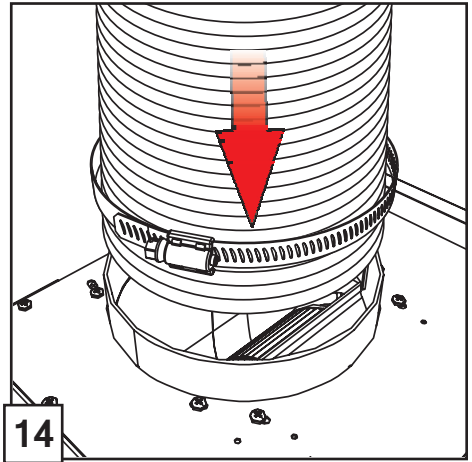
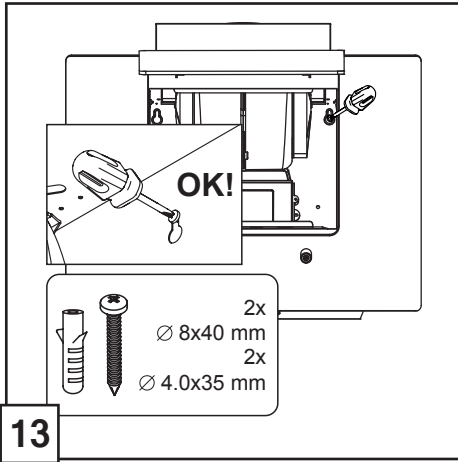
---

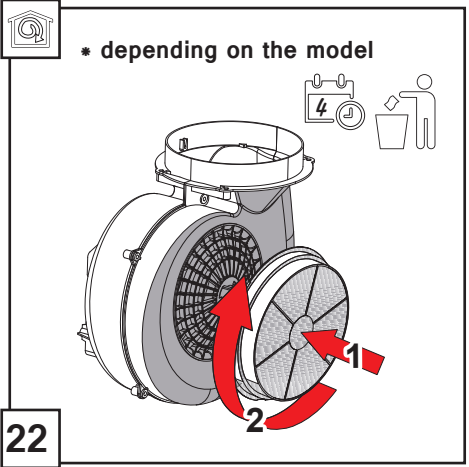
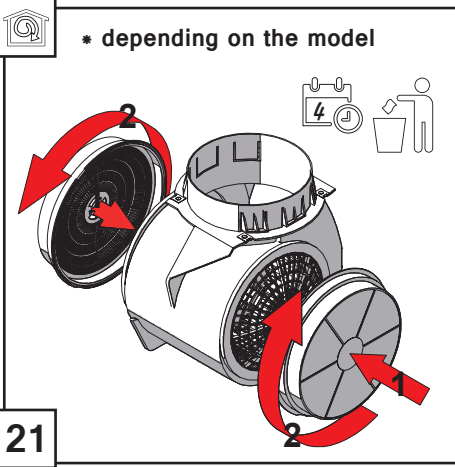
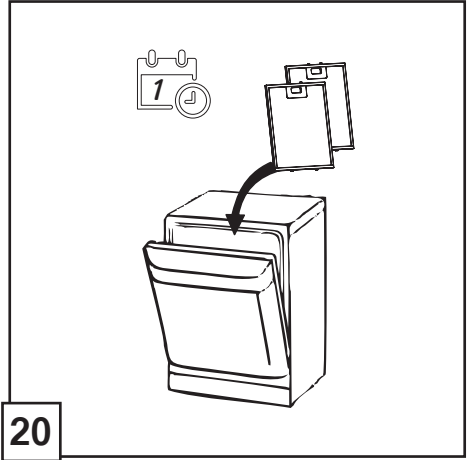
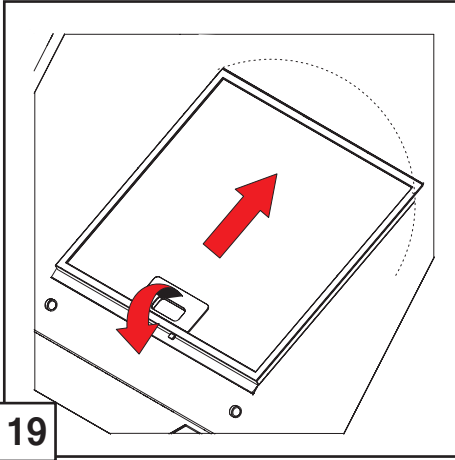
7	EN	COOKER HOOD
11	HU	ELSZÍVÓ
15	PL	OKAP WYCIĄGOWY
19	SK	ODSAVAČ PARY
23	CS	ODSAVAČ PAR

---









## EN COOKER HOOD

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.

**The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.**

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.
- ! Before proceeding with the installation of the appliance verify that there are no damaged all components. Otherwise contact your dealer and do not proceed with the installation.

**Note:** the elements marked with the symbol “(\*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



### **CAUTION WARNING!**

- ! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- ! Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
- ! Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.
- ! The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ! This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.
- ! This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
- ! Never use the hood without effectively mounted grating!
- ! The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
- ! The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.
- ! The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.
- ! The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.
- ! The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.
- ! Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.
- ! Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.
- ! With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.
- ! The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).
- ! This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.
- ! Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.
- ! We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the nonobservance of the instructions included in this manual.
- ! This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

- **Safety:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- **Performance:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapour and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odour reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

#### **Additional Installation Specifications:**

Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type.

Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.

In case of doubt, consult an authorised service assistance centre or similar qualified person.

**WARNING!** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

## **USE**

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.



### **Ducting version**

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

**Attention!** The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

**Attention!** If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

- ! Use a duct of the minimum indispensable length.
- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct as smooth as possible inside.
- ! The duct must be made of certified material.



### **Filter version**

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.

The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

## **INSTALLATION**

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 55cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



### **Electrical connection**

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.



## Mounting

Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Remove the charcoal (\*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (\*), guarantees (\*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

## OPERATION

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapors. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

### Mechanical controls



- Press the Light button to switch the light ON. Press again to switch the light OFF.
- Press the Speed 1 button to start the motor with speed 1.
- Press the Speed 2 button to start the motor with speed 2.
- Press the Speed 3 button to start the motor with speed 3.
- Press the Switch Off button to switch off the motor.

### Touch controls



- Press the On/Off button to start selecting the motor speeds.
- Press the Speed 1 button to start the motor with speed 1.
- Press the Speed 2 button to start the motor with speed 2.
- Press the Speed 3 button to start the motor with speed 3.
- Press the Light button to switch the light ON. Press again to switch the light OFF.

## **MAINTENANCE**

**ATTENTION!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

### **Cleaning**

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!** **WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

### **Grease filter**

**Traps cooking grease particles.**

The **grease filter** must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

### **Charcoal filter (filter version only)**

**It absorbs unpleasant odours caused by cooking.**

The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

**Circular carbon filter**

Apply one on each side as cover to both the shield grids of the motor impeller, then turn clockwise.

For the disassembly, turn counter-clockwise.

### **Replacing lamps**

The hood is equipped with a lighting system based on LED technology.

The LEDs guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times as long as the traditional lamps and allow to save 90% electrical energy.

In case of malfunction of the illumination system contact the technical service.

Kövesse szigorúan a dokumentumban leírt utasításokat. A gyártó nem vállal felelősséget az utasításokban foglaltak be nem tartásából eredő esetleges kellemetlenségeikért, károkért vagy tüzesetekért. Az elszívó a főzés közben keletkező füst és pára elszívására szolgál és kizárólag háztartásban való használatra alkalmas.

**Az elszívó különbözik a dokumentumban szerepeltetett ábrákon látható készülékektől. Ennek ellenére a használatára, karbantartására és üzembe helyezésére vonatkozó utasítások azonosak.**

- ! Fontos, hogy megőrizze a dokumentumot, mert később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket eladja, átadja vagy más helyre költözteti, ügyeljen rá, hogy az útmutató mellékelve legyen hozzá.
- ! Olvassa át figyelmesen az útmutatót: fontos információkat talál benne a készülék üzembe helyezéséről, használatáról és a biztonságról.
- ! Ne végezzen semmilyen elektromos vagy mechanikai módosításokat a készüléken vagy az elvezető csöveken.
- ! A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy az alkatrészei nem sérültek-e meg. Ha sérülést észlel, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel és ne helyezze üzembe a készüléket.

**Megjegyzés:** a „\*” jellel ellátott alkatrészek opcionális kiegészítők, amelyek csak egyes modellek esetében állnak rendelkezésre, vagy külön megvásárolható elemek.



## **FIGYELEM!** **FIGYELMEZTETÉSI!**

- ! Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, amíg az üzembe helyezés nem fejeződött teljesen be.
- ! A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt áramtalanítsa az elszívót: húzza ki a villásdugót a konnektorból vagy kapcsolja le a főkapcsolót.
- ! Az üzembe helyezés vagy karbantartás során viseljen védőkesztyűt.
- ! A készüléket nem használhatják gyerekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők, illetve olyan személyek, akiknek nincs meg a készülék használatához szükséges tudásuk és tapasztalatuk – kivéve, ha a biztonságukért felelős személy részéről megfelelő útmutatást kaptak vagy ha felügyeletük biztosított.
- ! A készüléket felnőttek kell hogy működtessék. A gyerekeket felügyelni szükséges, hogy ne játszhassanak az elszívóval.
- ! A készüléket felnőttek kell hogy működtessék. A gyerekek nem piszkálhatják a vezérlő gombokat és nem játszhatnak az elszívóval.
- ! Soha ne használja a készüléket a rács rögzítése nélkül!
- ! Az elszívót soha nem szabad tartó felületként használni – kivéve, ha erre speciális útmutatás történt.
- ! A helyiségben, ahol a készülék elhelyezésre kerül, megfelelő szellőzést kell biztosítani, ha az elszívó más, gázt vagy egyéb tüzelőanyagot égető készülékekkel együtt van használatban.
- ! A készülék elvezető rendszerét nem szabad olyan, már meglévő szellőzőrendszerhez csatlakoztatni, amelyet más célra – például gázt vagy egyéb tüzelőanyagot égető készülékek égéstermékének elvezetésére – is használnak.
- ! Az elszívó alatt szigorúan tilos ételeket flambirozni!
- ! A készülék használata kárt tehet a szűrőkben és tüzet idézhet elő – ezért minden körülmények között kerülendő!
- ! Olajban való sütés közben fokozottan szükséges ügyelni arra, hogy az olaj ne hevüljön túl és ne kapjon lángra.
- ! Az elszívó egyes részei felforrósodhatnak a főzőkészülékkel történő használat során.
- ! A gázok elvezetésére vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében fontos a helyi hatóságok által hozott szabályok szigorú betartása.
- ! Az elszívót kívül és belül is rendszeresen tisztítani szükséges (legalább havonta egyszer).
- ! Ezt a dokumentumban ismertetett karbantartási utasításoknak megfelelően kell elvégezni. A készülék és a szűrők tisztítására vonatkozó utasítások be nem tartása esetén tűzveszély jelentkezhet.
- ! Ne használja, illetve ne hagyja az elszívót megfelelően beszerelt lámpa nélkül – az esetleges áramütés veszélye miatt.
- ! Nem vállalunk semmilyen felelősséget a dokumentumban ismertetett utasítások be nem tartása miatt a készülékben jelentkező meghibásodások, károk vagy tüzesetek vonatkozásában.
- ! A készülék a 2002/96/EC számú, hulladék elektromos és elektronikus hulladékokról (WEEE) szóló direktívának megfelelően van jelölve. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával hozzájárulhat a környezet és az emberi egészség vonatkozásában a termék nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén potenciálisan jelentkező negatív következmények elkerüléséhez.



A terméken és a termékhez mellékelte dokumentumokon látható jelölés azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad hagyományos háztartási hulladékként kezelni, hanem egy, az elektromos és elektronikus készülékek gyűjtéséért és újrahasznosításáért felelős gyűjtőponton kell leadni. Az ártalmatlanítást a helyi, hulladékkezelésre vonatkozó környezetvédelmi szabályozásnak megfelelően kell elvégezni. A termék leadására és újrahasznosítására vonatkozó további információkért forduljon a helyi hatóság megfelelő osztályához, a háztartási hulladék kezeléséért felelős helyi szolgáltatóhoz vagy a kereskedőhöz, akitől a terméket megvásárolta.

A készülék a következő szabványoknak megfelelően került kialakításra, tesztelésre és gyártásra:

- **Biztonság:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2; EN/IEC 62233.
- **Teljesítmény:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 505564; IEC 62301
- **EMC:** EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Javaslatok a megfelelő használatra a környezeti hatások csökkentése érdekében: A főzés kezdetekor minimális sebességre kapcsolja be az elszívót és működtesse a főzés befejeztével még néhány percig. A sebességet csak akkor növelje, ha nagyobb mennyiségű füst vagy pára képződik és csak extrém körülmények esetén használja a legmagasabb fokozato(ka)t. Szükség esetén cserélje ki a szénzsűrű(ke)t, a jó szagelszívási hatékonyság fenntartása érdekében. Szükség esetén tisztítsa meg a zsírszűrő(ke)t, a jó zsírelszívási hatékonyság fenntartása érdekében. Az elszívó rendszerben a dokumentumban jelölt maximális átmérőt alkalmazza, a hatékonyság optimalizálása és a zaj minimalizálása érdekében.

#### **Az üzembe helyezésre vonatkozó további utasítások:**

Kizárólag a termékhez mellékelte rögzítő csavarokat használja – vagy ha nincsenek mellékelve ilyen csavarok, akkor szerezze be a megfelelő csavar típust.

Használjon az üzembe helyezésre vonatkozó utasításokban megjelölt, megfelelő hosszúságú csavarokat.

Ha kétségei merülnek fel, vegye fel a kapcsolatot egy szakszervizzel vagy más képzett személlyel.

**FIGYELMEZTETÉS!** A rögzítő csavarok használatának elmulasztása vagy a készülék nem megfelelő módon történő rögzítése esetén elektromos veszélyhelyzetek következhetnek be.

### **HASZNÁLAT**

Az elszívó külső kivezetéssel vagy szűrős változatban is használható.



#### **Külső kivezetéses változat**

Ebben az esetben a gázok egy, az elszívó tetején lévő csatlakozó gyűrűhöz rögzített speciális csövön keresztül távoznak az épületen kívülre.

**Figyelem!** Az elvezető cső nem tartozék és külön szükséges megvásárolni.

Az elvezető cső átmérője meg kell hogy egyezzen a csatlakozó gyűrű átmérőjével.

Vízszintesen az elvezető csőnek enyhén (körülbelül 10°-ban) lejtenie kell és felfelé kell irányulnia, hogy könnyen ki tudja vezetni a levegőt a helyiségből.

**Figyelem!** Ha az elszívó aktív szénzsűrővel is rendelkezik, azt el kell távolítani!

Az elszívót a levegő kimenettel megegyező átmérővel rögzítse a falakra (csatlakozó perem) és ennek megfelelő elvezető lyukat alakítson ki.

Ha a csövek és az falban kialakított elvezető lyukak kisebb átmérővel rendelkeznek, a szívóhatás kisebb lesz és ez drasztikus zajszint-emelkedést okozhat.

A gyártó e vonatkozásban mindennemű felelősséget visszautasít.

! Használjon a lehető legrövidebb elvezető csövet.

! Használjon minél kevesebb könyököt tartalmazó csövet (maximális könyökszög: 90°).

! Olyan csövet használjon, ami belülről a lehető legsimább felületű.

! A cső bevizsgált anyagból kell, hogy készüljön.



#### **Szűrős változat**

Ehhez a változathoz aktív szénzsűrő szükséges, ami a kereskedelemben beszerezhető.

A szűrő eltávolítja a zsírt és a szagokat a beszívott levegőből, mielőtt visszafújná azt a felső kimeneti rácson keresztül a helyiségbe.

### **ÜZEMBE HELYEZÉS**

A főzőlap felső tartó felülete és az elszívó alsó része közötti minimális távolság nem lehet kevesebb 55 cm-nél elektromos főzőlapok esetében, illetve 65 cm-nél gáz és vegyes főzőlapok esetében.

Ha a főzőlap használati utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt be kell tartani.



#### **Elektromos csatlakoztatás**

A háztartás elektromos hálózatának feszültsége meg kell hogy feleljen az elszívó felső részén elhelyezett adattáblán feltüntetett feszültségnek.

Ha az elszívó villásdugóval rendelkezik, csatlakoztassa az érvényes előírásoknak megfelelően, egy olyan konnektorba, ami az üzembe helyezést követően is könnyen elérhető lesz. Ha a készülék nem rendelkezik villásdugóval (közvetlen hálózati csatlakoztatás), vagy a villásdugó az üzembe helyezést követően nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos kétpólusú megszakítót, ami lehetővé teszi a hálózatról való teljes leválasztást III. kategóriájú túláram fennállása esetén, az üzembe helyezésre vonatkozó utasításoknak megfelelően.

**Figyelmeztetés!** Mielőtt az elszívó áramkört újra csatlakoztatná a hálózatra és ellenőrizné a megfelelő működést, minden ellenőrizze, hogy a csatlakozó kábel megfelelően van-e összeállítva.

## Felszerelés

Nagyon nehéz termék; az elszívó mozgatásához és üzembe helyezéséhez legalább 2 személy szükséges.

Az üzembe helyezés megkezdése előtt:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék mérete megfelel-e az üzembe helyezésre kiválasztott hely méretének.
- Távolítsa el a szénzsűrő(ke)t (\*), ha rendelkezik ilyenekkel a készülék (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ez(ek) akkor helyezendő(k) be, ha az elszívót szűrős változatban szeretné használni.
- Ellenőrizze (a szállítás miatt), hogy az elszívó belsejében nincsenek-e egyéb mellékelt tárgyak (pl. csavarokat tartalmazó zacskók (\*), garancialevél (\*), stb.). Ha vannak, akkor távolítsa el és őrizze meg őket.
- Ha lehetséges, kapcsolja ki a távolítsa el a szabadon álló vagy a konyhabútor-elembe becsúsztatott tűzhelyet, hogy könnyebb legyen a hozzáférés a hátsó falhoz/plafonhoz. Ha ez nem lehetséges, helyezzen egy vastag védőfedelelet a munkalap, főzőlap vagy tűzhely fölé, hogy védve legyen az esetleges sérüléstől és törmeléktől. A készülék összeszerelésére vízszintes helyet válasszon. Takarja le a felületet egy védő takaróval és helyezze el rajta az elszívó minden alkatrészét.
- Ezen felül ellenőrizze, hogy a felszerelés helyének közelében (azon a területen, ami az elszívó felszerelését követően is hozzáférhető lesz) van-e elektromos aljzat és hogy lehetséges-e a csatlakoztatás egy kültérre vezető páraelvezető rendszerhez (csak az elszívós változat esetében).
- Végezze el az összes szükséges szakmunkát (pl. elektromos aljzat felszerelése és / vagy lyuk fúrása az elvezető cső részére).

Az elszívó legtöbb típusú falhoz / plafonhoz való rögzítésére szolgáló expanzíós fali csavarok a készülékhez mellékelve vannak. Ugyanakkor, egy képzett szerelő kell hogy ellenőrizze az anyagok megfelelőségét, a fal / plafon típusának függvényében. A fal / plafon elég erős kell hogy legyen ahhoz, hogy elbírja az elszívó súlyát. **A készüléket ne próbálja csemperagasztóval, habarccsal vagy szilikonnal a falhoz rögzíteni. Kizárólag felületre szerelés.**

## MŰKÖDÉS

A nagy szívóerelességet kizárólag koncentrált konyhai pára esetén használja. Az elszívót javasolt a főzés megkezdése előtt 5 perccel bekapcsolni és a főzés befejezése után még körülbelül 15 percig működtetni.

### Mechanikus vezérlés



- ⏻: Nyomja meg a világítás gombot a világítás bekapcsolásához. A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét.
- 1: Nyomja meg az 1-es sebességfokozat gombot a motor 1-es fokozaton történő működtetéséhez.
- 2: Nyomja meg az 2-es sebességfokozat gombot a motor 2-es fokozaton történő működtetéséhez.
- 3: Nyomja meg az 3-as sebességfokozat gombot a motor 3-as fokozaton történő működtetéséhez.
- ⏻: A motor kikapcsolásához nyomja meg a kikapcsolás gombot.

### Érintéses vezérlés



- ⏻: Nyomja meg a be/kikapcsolás gombot a motor sebesség-fokozatok közötti választás elindításához.
- 1: Nyomja meg az 1-es sebességfokozat gombot a motor 1-es fokozaton történő működtetéséhez.
- 2: Nyomja meg az 2-es sebességfokozat gombot a motor 2-es fokozaton történő működtetéséhez.
- 3: Nyomja meg az 3-as sebességfokozat gombot a motor 3-as fokozaton történő működtetéséhez.
- ⏻: A világítás bekapcsolásához nyomja meg a világítás gombot. A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét.

## **KARBANTARTÁS**

**FIGYELEM!** Bármilyen karbantartási feladat megkezdése előtt válassza le az elszívót az elektromos hálózatról és csatlakozó kikapcsolásával és a csatlakozó biztosítékának eltávolításával.

Vagy, ha a készülék villásdugó és aljzat segítségével került csatlakoztatásra a hálózatra, húzza ki a villásdugót az aljzataból.

### **Tisztítás**

Az elszívót rendszeresen szükséges tisztítani (legalább olyan gyakorisággal, ahogyan a zsírszűrők karbantartását végzi) – kívül és belül egyaránt. A tisztításhoz használjon nedves, semleges, folyékony tisztítószerbe áztatott ruhát. Ne használjon súroló hatású tisztítószereket. **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

**FIGYELMEZTETÉS:** Az elszívó alapvető tisztításának, illetve a szűrők cseréjének elmulasztása tűzveszélyt idézhet elő. Ezért javasolt a fenti utasítások betartása.

A gyártó visszautasít mindenféle felelősséget a nem megfelelő karbantartásból, illetve a biztonságra vonatkozó tanácsok be nem tartásából eredő, a motort érintő károk vagy esetleges tűzkárok vonatkozásában.

### **Zsírszűrő**

Felfogja a főzés során keletkező zsírrészecskéket.

A zsírszűrőt havonta egyszer szükséges megtisztítani, kimélő tisztítószer segítségével, kézzel vagy mosogatógépben – ez utóbbi esetben alacsony hőfokon és rövid ciklus használatával. Mosogatógépben történő tisztítás esetén a zsírszűrő enyhén elszíneződhet, ami nem befolyásolja a szűrés hatékonyságát.

A zsírszűrő eltávolításához húzza meg a rugó kioldó fogantyút.

### **Szénszűrő (csak a szűrős változatnál)**

**Semlegesíti a főzés során keletkező kellemetlen szagokat.**

A szénszűrő telítődése többé-kevésbé hosszabb használat után következik be, a főzés típusának és a zsírszűrő-tisztítás rendszerességének függvényében.

A patront legalább négyhavonta cserélni szükséges.

A szénszűrő NEM mosható és nem újítható fel.

### **Kerek szénszűrő**

Használjon egyet-egyet mindkét oldalon, hogy elfedje a motor lapátkerekének védőrácsait, majd forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba.

Szélszereléshez forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba.

### **Lámpák cseréje**

Az elszívó LED technológián alapuló világítási rendszerrel rendelkezik.

A LED-ek optimális világítást tesznek lehetővé, élettartamunk a hagyományos világításnál akár tízszer hosszabb is lehet és 90%-os energia-megtakarítást eredményezhetnek.

A világítási rendszer meghibásodása esetén vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

## PL OKAP WYCIĄGOWY

Należy stosować się do wskazówek, zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne nieprawidłowości, szkody czy też pożar, do których mogłoby dojść na skutek niezastosowania się do wskazówek, zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Okap wyciągowy przeznaczony jest do odsysania dymów i pary, które powstają podczas gotowania. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, w gospodarstwie domowym.

**Okap wyciągowy może wyglądać inaczej niż na rysunkach, znajdujących się w tej instrukcji. Bez względu na to instrukcja obsługi, konserwacji i montażu pozostaje niezmienniona.**

- ! Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować, aby móc w dowolnym momencie ponownie z niej skorzystać. Sprzedając czy oddając urządzenie innemu użytkownikowi należy zadbać, aby zawsze była do niego załączona również instrukcja obsługi.
- ! Uważnie należy zapoznać się z instrukcją obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu, bezpiecznego użytkowania i konserwacji urządzenia.
- ! Nie należy dokonywać jakichkolwiek ingerencji w systemy elektryczne czy mechaniczne urządzenia czy też zabiegów mających na celu dostosowanie urządzenia do własnych potrzeb czy też ingerować w system przewodów lub rur odprowadzających.
- ! Przed montażem urządzenia należy sprawdzić, czy żadne jego części nie zostały uszkodzone. Jeżeli okaże się, że jakiś element składowy urządzenia został uszkodzony, należy powiadomić o tym sprzedawcę i wstrzymać montaż urządzenia.

**Uwaga:** Elementy, oznaczone symbolem "(\*)", stanowią dodatkowe wyposażenie, załączone jedynie do niektórych modeli lub też są dostępne jako dodatkowe wyposażenie i nie są załączone do urządzenia.



### **UWAGA! OSTRZEŻENIE!**

- ! Urządzenia nie należy przyłączać do sieci elektrycznej, dopóki jego montaż nie został jeszcze zakończony.
- ! Przed czyszczeniem bądź konserwacją okap należy odłączyć z sieci elektrycznej, wysuwając wtyczkę z gniazda sieciowego lub wyłączając główny wyłącznik prądu.
- ! Podczas wykonywania jakichkolwiek prac montażowych lub konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- ! Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci lub osoby o zmniejszonych możliwościach fizycznych czy umysłowych lub osoby bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że użytkują one niniejsze urządzenie, znajdując się pod odpowiednią opieką lub jeżeli otrzymały odpowiednie wskazówki od osób, odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.
- ! Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania przez osoby dorosłe. Nie należy małym dzieciom pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.
- ! Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania przez osoby dorosłe. Nie należy pozwolić, aby dzieci bawiły się elementami sterującymi urządzenia czy też samym urządzeniem.
- ! Okapu nie należy stosować bez odpowiednio zamocowanej siatki filtra!
- ! Okapu NIGDY nie należy stosować jako elementu nośnego lub podpierającego, chyba że zostało to wyraźnie dozwolone.
- ! Jeżeli w pomieszczeniu, w którym zamocowany jest okap wyciągowy, używane są również przyrządy czy urządzenia, w których spala się gaz ziemny lub inne paliwo, pomieszczenie takie powinno być wyposażone w dobrą wentylację.
- ! System odprowadzania wycieków z urządzenia nie powinien być podłączony do istniejącego systemu wentylacyjnego, wykorzystywanego już do jakichś innych celów, na przykład do odprowadzania gazów, powstałych podczas spalania gazu lub innego rodzaju paliw.
- ! Flambowanie lub używanie otwartego ognia bezpośrednio pod okapem jest surowo zabronione.
- ! Używanie otwartego ognia uszkadza filtry i stwarza ryzyko powstania pożaru, dlatego należy unikać otwartego ognia.
- ! Podczas smażenia należy szczególnie uważać, aby olej się nie przegrzał i zapalił.
- ! Najbardziej narażone elementy okapu mogą się mocno nagrzać podczas działania płyty kuchennej, umieszczonej pod okapem.
- ! W związku z zaleceniami technicznymi jak i bezpieczeństwa, przy odprowadzaniu gazów ważne jest, aby konsekwentnie stosować się do przepisów, określonych przez właściwe instytucje lokalne.
- ! Okap wyciągowy należy regularnie czyścić, zarówno z zewnątrz jak i wewnątrz (PRZYNAJMNIJ RAZ NA MIESIĄC).
- ! Okap należy czyścić zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi konserwacji, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Niezastosowanie się do zaleceń, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, dotyczących czyszczenia okapu wyciągowego i filtrów, może doprowadzić do powstania pożaru.
- ! Urządzenia nie należy stosować czy też pozostawiać go bez odpowiednio zamontowanej żarówki, ponieważ stwarza to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ! Producent nie bierze na siebie jakiegokolwiek odpowiedzialności za usterki, szkody lub pożar urządzenia, powstałe na skutek niezastosowania się do zaleceń, zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ! Urządzenie oznakowano zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Dbając o prawidłową utylizację tego produktu, zapobiega się powstawaniu szkodliwych dla otoczenia i zdrowia ludzi skutków, do których mogłoby doprowadzić nieodpowiednie usuwanie niniejszego produktu po zakończeniu jego eksploatacji.



**Symbol** na produkcie lub przynależnej do niego dokumentacji oznacza, że zużyty produkt nie należy traktować jako zwykłego odpadu komunalnego. Produkt należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki i uzdatniania sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami o ochronie środowiska, odnoszącymi się do składowania odpadów.

W celu uzyskania dalszych i bardziej szczegółowych informacji, dotyczących prawidłowej utylizacji, zbierania i recyklingu niniejszego urządzenia, należy zwrócić się do właściwych organów władz lokalnych, lokalnego przedsiębiorstwa komunalnego lub do sklepu, gdzie zakupione zostało urządzenie.

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wykonane zgodnie z następującymi normami bądź przepisami:

- **Bezpieczeństwo:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- **Efektywność działania:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC62301.
- **EMC (kompatybilność elektromagnetyczna):** EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Zalecenia dotyczące prawidłowego użytkowania, zmniejszające wpływ na środowisko: WŁĄCZYĆ okap na najniższej prędkości, gdy rozpoczyna się gotowanie. Pozostawić go włączanego jeszcze przez kilka minut po zakończeniu gotowania. Prędkość bądź stopień działania należy podwyższyć jedynie w przypadku większej ilości dymu i pary, szczególnie intensywne działanie czy też wysoką prędkość należy stosować jedynie w skrajnych sytuacjach. Aby zachować wysoką efektywność usuwania nieprzyjemnych zapachów, należy w razie potrzeby wymienić filtry węglowe (bądź filtr węglowy). W razie potrzeby należy też oczyścić filtry tłuszczowe (bądź filtr tłuszczowy), w celu zachowania ich wysokiej efektywności działania. Stosować należy rury odprowadzające o największej średnicy, podanej w niniejszej instrukcji obsługi, efektywność będzie wówczas optymalna, a przy tym zachowany najniższy poziom hałasu.

#### **Dodatkowe zalecenia dotyczące montażu:**

Do montażu należy stosować jedynie śruby mocujące, załączone do urządzenia. Jeżeli śruby nie zostały załączone, należy kupić śruby odpowiedniego typu. Użyć należy śrub o odpowiedniej długości, zgodnie z danymi z instrukcji montażu.

W razie jakichkolwiek wątpliwości zalecamy skontaktować się z upoważnionym serwisem, działem pomocy użytkownikom lub inną specjalistycznie wyszkoloną osobą.

**OSTRZEŻENIE!** Jeśli śruby lub obudowa nie zostaną zamocowane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, może spowodować to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## **SPOSÓB UŻYTKOWANIA**

Okap wyciągowy wykonany jest w taki sposób, że może być stosowany zarówno w wersji wyciągu albo pochłaniacza zapachów.



### **Wersja wyciągu**

W tym przypadku dymy zostają odprowadzone na zewnątrz za pomocą specjalnej rury, przyłączonej za pomocą odpowiedniego kołnierza łączeniowego, znajdującego się w górnej części okapu.

**Uwaga!** Rura nie została załączona i należy ją kupić oddzielnie.

Średnica rury odprowadzającej powinna być równa średnicy kołnierza łączeniowego.

W poziomym odcinku rura powinna być nieco wygięta do góry (o około 10°), żeby ułatwić odprowadzenie powietrza z pomieszczenia na zewnątrz.

**Uwaga!** Jeżeli okap wyposażony jest w filtry węglowe, należy je usunąć.

Do połączenia okapu i otworu w ścianie do odprowadzania oparów bądź gazów należy zastosować rurę o średnicy jednakowej średnicy otworu wyjściowego w okapie (kołnierz łączeniowy).

Jeżeli średnica rury lub otworu w ścianie jest mniejsza, moc odsysania będzie niższa, a poziom hałasu w znaczący sposób się podwyższy.

W takich przypadkach producent uchyla się od jakiegokolwiek odpowiedzialności.

! Rura odprowadzająca powietrze powinna być jak najkrótsza.

! Montując rurę odprowadzającą powietrze należy zadbać, aby miała jak najmniej załamań. Największy dozwolony kąt załamania wynosi 90°.

! Unikać należy większych zmian przekroju rury odprowadzającej powietrze.

! Wewnętrzna powierzchnia rury odprowadzającej powietrze powinna być jak najgładsza.

! Rura odprowadzająca powietrze powinna być wykonana z materiałów posiadających odpowiednie certyfikaty.



### **Wersja pochłaniacza**

Dla tej wersji potrzebny jest jeden filtr węglowy, który należy nabyć w sklepie z urządzeniami gospodarstwa domowego.

Filtr usuwa tłuszcze i zapachy z odsysanego powietrza, a następnie tak oczyszczone powietrze oddaje do pomieszczenia poprzez szczeliny wyjściowe w górnej części urządzenia.

## **MONTAŻ**

Minimalna odległość powierzchnią nośną płyty kuchennej a najniższym elementem okapu nie powinna być mniejsza niż 55 cm w przypadku elektrycznych płyt kuchennych bądź 65 cm w przypadku gazowych lub kombinowanych płyt kuchennych.

Jeśli w instrukcji montażu gazowej płyty kuchennej podana jest większa odległość, należy to uwzględnić.



### **Przyłączenie do sieci elektrycznej**

Parametry instalacji elektrycznej powinny odpowiadać danym technicznym podanym na tabliczce znamionowej, znajdującej się wewnątrz okapu. Jeżeli na przewodzie przyłączeniowym okapu znajduje się wtyczka, okap należy przyłączyć za pomocą wtyczki, odpowiadającej obowiązującym przepisom i umieszczonej w taki sposób, że po montażu jest ona łatwo dostępna. Jeśli przewód przyłączeniowy nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie przyłączenie do sieci elektrycznej) lub jeżeli wtyczka po zakończonym montażu nie jest łatwo dostępna, należy zainstalować



dwubiegunowy wyłącznik, odpowiadający normom i zapewniający całkowite odcięcie urządzenia od sieci elektrycznej w warunkach przepięciowych klasy III, zgodnie z instrukcją montażu.

**Ostrzeżenie!** Zanim okap zostanie ponownie przyłączony do sieci elektrycznej i zostanie przetestowane jego działanie, zawsze należy sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy został prawidłowo zamocowany.

### **Typ montażu**

Urządzenie jest bardzo ciężkie. Przy przemieszczaniu okapu i przy jego montażu powinny uczestniczyć przynajmniej dwie osoby.

Przed rozpoczęciem montażu:

- Należy sprawdzić, czy zakupiony produkt jest odpowiedniej wielkości, biorąc pod uwagę wybrany obszar montażu.
- Usunąć należy filtry węglowe czy filtr węglowy (\*), jeżeli są załączone (patrz: odnośny rozdział). Filtry węglowe (czy filtr węglowy) należy zamocować, jeżeli okap będzie używany jako pochłaniacz.
- Sprawdzić należy, czy wewnątrz okapu nie znajduje się jeszcze jakiś materiał lub inny przedmiot (który mógłby tam przedostać się podczas transportu, np. woreczek ze śrubami (\*), karta gwarancyjna (\*) itd.) i w razie potrzeby należy go usunąć.
- Jeśli jest to możliwe, należy odłączyć i przesunąć wolnostojącą kuchenkę bądź kuchenkę, którą można pociśnąć w wolną przestrzeń pomiędzy elementami kuchennymi, zapewniając sobie w ten sposób łatwiejszy dostęp do ściany za płytą kuchenną bądź do sufitu. Jeżeli nie jest to możliwe, płytę kuchenną bądź kuchenkę należy pokryć grubą matą ochronną, zabezpieczając przed uszkodzeniami i ciałami obcymi. Do składania elementów urządzenia należy wybrać równe podłoże. To podłoże należy pokryć matą ochronną, na której należy postawić wszystkie części składowe okapu wyciągowego oraz elementy do jego zamocowania.
- Ponadto należy sprawdzić, czy w pobliżu miejsca, gdzie zamierza się zamontować okap (miejsce, które będzie dostępne również po zakończeniu montażu okapu), jest dostępne gniazdko elektryczne oraz czy możliwe jest przyłączenie do instalacji, odprowadzającej opary na zewnątrz.
- Wykonać należy wszystkie potrzebne prace budowlane (np. montaż gniazdka elektrycznego i/ lub wykonanie otworu na rurę odprowadzającą).

W celu zamocowania okapu do większości rodzajów ścian lub sufitów, załączone zostały kołki rozporowe. Niezależnie od tego odpowiednio do tego wyszkolony specjalista powinien sprawdzić, czy materiały są odpowiednie do rodzaju bądź typu ściany/ sufitu. Ściana bądź sufit powinny być na tyle stabilne, aby wytrzymać ciężar okapu. Nie należy próbować zamontować urządzenia w ścianie czy też zabudować go za pomocą płytek, masy fugowej bądź tynku lub kitu silikonowego. Urządzenie przeznaczone jest tylko do montażu naściennego.

## **DZIAŁANIE**

Wysoką prędkość odsysania należy stosować jedynie w przypadku wysokiej koncentracji oparów podczas gotowania. Zaleca się, aby okap włączyć na 5 minut przed rozpoczęciem gotowania, pozostawić go włączonego podczas gotowania oraz pozwolić, aby działał jeszcze przez około 15 minut po zakończeniu gotowania.

### **Sterowanie mechaniczne**



☉ W celu włączenia światła bądź oświetlenia na okapie, przycisnąć należy przycisk włączenia światła. W celu wyłączenia oświetlenia, ponownie należy przycisnąć ten przycisk.

✚ Przcisnąć należy przycisk prędkości działania 1, uruchamiając silnik, który działał będzie z prędkością 1.

✚✚ Przcisnąć należy przycisk prędkości działania 2, uruchamiając silnik, który działał będzie z prędkością 2.

✚✚✚ Przcisnąć należy przycisk prędkości działania 3, uruchamiając silnik który działał będzie z prędkością 3.

○ W celu wyłączenia okapu, przycisnąć należy przycisk wyłączenia.

### **Sterowanie sensorowe (dotykowe)**



☉ Przcisnąć należy pole dotykowe włączenia/wyłączenia, aby udostępnić wybór prędkości działania silnika.

✚ Przcisnąć należy pole dotykowe prędkości działania 1, uruchamiając silnik, który działał będzie z prędkością 1.

✚✚ Przcisnąć należy pole dotykowe prędkości działania 2, uruchamiając silnik, który działał będzie z prędkością 2.

✚✚✚ Przcisnąć należy pole dotykowe prędkości działania 3, uruchamiając silnik, który działał będzie z prędkością 3.

☉ W celu włączenia światła bądź oświetlenia na okapie, przycisnąć należy pole dotykowe włączenia światła. W celu wyłączenia oświetlenia, ponownie należy przycisnąć to pole dotykowe.

## **KONSERWACJA**

**UWAGA!** Przed jakimikolwiek pracami konserwacyjnymi lub ingerencją okap należy wyłączyć z sieci elektrycznej, wyłączając go przy przyłączy i usuwając bezpiecznik przyłącza.

Jeżeli urządzenie przyłączone jest do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki, wówczas wtyczkę należy wysunąć z gniazdka.

### **Czyszczenie**

Okap należy regularnie czyścić (przynajmniej tak samo często, jak czyszczony jest filtr tłuszczowy), zarówno z wewnętrznej jak i zewnętrznej strony. Czyścić należy, używając do tego ściereczki, nasączonej neutralnym środkiem czyszczącym. Nie stosować agresywnych czy ścierających środków czyszczących. **NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!**

#### **OSTRZEŻENIE:**

Dlatego zaleca się, aby stosować się do zaleceń. Producent uchyla się od jakiegokolwiek odpowiedzialności za uszkodzenia silnika lub szkodę, powstałą na skutek wybuchu pożaru, jeśli uszkodzenia te lub szkoda są skutkiem nieodpowiedniej konserwacji lub niezastosowania się do powyżej wymienionych zaleceń bezpieczeństwa.

### **Filtr tłuszczowy**

**Filtr tłuszczowy zatrzymuje cząstki tłuszczu.**

**Filtr tłuszczowy** należy czyścić raz w miesiącu za pomocą delikatnych środków czyszczących, ręcznie lub w zmywarce do naczyń, ustawionej na krótki program i niską temperaturę. Jeżeli filtr jest myty w zmywarce do naczyń, może się odbarwić, co w żaden sposób nie wpływa na efektywność filtrowania.

Filtr tłuszczowy należy wysunąć, zwalniając uchwyt sprężynowy.

### **Filtr węglowy (tylko w wersji pochłaniacza)**

Filtr węglowy pochłania nieprzyjemne zapachy, powstające podczas gotowania.

Po dłuższym użytkowaniu dochodzi do nasycenia się **filtra węglowego**. To, po jakim okresie czasu do tego dochodzi, zależy od sposobu gotowania i tego, jak często czyszczony jest filtr tłuszczowy.

W każdym przypadku wkład filtra węglowego należy wymieniać co cztery miesiące.

Filtra węglowego **NIE** wolno myć czy regenerować.

### **Obiegowy filtr węglowy**

Umieścić należy po jednym z każdej strony jako pokrywę tak, by zabezpieczał on kratkę wentylatora, a następnie należy go obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Chcąc go usunąć, należy go obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### **Wymiana żarówek**

Okap jest wyposażony w system oświetlenia, bazujący na technologii LED.

Żarówki LED zapewniają optymalne oświetlenie, okres ich eksploatacji jest 10-krotnie dłuższy niż okres eksploatacji zwykłych żarówek, a równocześnie umożliwiają 90 % oszczędność energii elektrycznej.

W przypadku awarii systemu oświetlenia należy skontaktować się z serwisem technicznym.

# SK ODSÁVAČ PARY

Starostlivo dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode. Odmietame zodpovednosť za akékoľvek prípadné neprijemnosti, škody alebo požiar spôsobené nedodržením pokynov v tomto návode. Odsávač je koncipovaný na odsávanie výparov a pary z varenia a je určený len na domáce použitie.

**Skutočný odsávač pary sa môže odlišovať od digestorov zobrazených v tomto návode, avšak pokyny ohľadom obsluhy, údržby a montáže sa tým nijako nemenia.**

- ! Tento návod si uschovajte, aby ste ho v prípade potreby mali kedykoľvek po ruke. V prípade predaja zariadenia alebo jeho presťahovania sa uistite, že ste k odsávaču pary pribalili tento návod na obsluhu.
- ! Pozorne si prečítajte pokyny: ide o dôležité informácie o inštalácii, použití a bezpečnosti.
- ! Na odsávači pary ani na odsávacích potrubiach nevykonávajte žiadne mechanické ani elektrické zmeny.
- ! Pred začatím inštalácie spotrebiča sa uistite, či nie je poškodený žiaden z jeho komponentov. V opačnom prípade sa obráťte na predajcu a nevykonávajte inštaláciu.

**Poznámka:** prvky označené symbolom „(\*)“ sú voliteľné príslušenstvo dodávané len s niektorými modelmi alebo sú to prvky na zakúpenie, ktoré nie sú dodávané.



## UPOZORNENIA

### POZOR!

! Nepripájajte spotrebič k elektrickej sieti pred ukončením montáže.

! Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou odpojte odsávač pary od zdroja elektrickej energie vytiahnutím zástrčky z elektrickej zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača.

! Všetky montážne úkony a činnosti súvisiace s údržbou vykonávajte v ochranných rukaviciach.

! Tento spotrebič môžu používať deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností a vedomostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť a porozumeli prípadným rizikám.

! Tento spotrebič je navrhnutý na používanie dospelými osobami. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať zo zariadením.

! Tento spotrebič je navrhnutý na používanie dospelými osobami. Deti nesmú manipulovať s ovládacími prvkami ani sa hrať so spotrebičom.

! Nikdy nepoužívajte digestor bez správne namontovaných mriežok!

! Odsávač NIKDY nesmie byť použitý ako nosná plocha, pokiaľ to nie je výslovne uvedené.

! Priestory, kde bude digestor používaný spoločne s prístrojmi spaľujúcimi plyn alebo iné palivo musia byť správne vetrané.

! Systém potrubia pre tento spotrebič nesmie byť pripojený k žiadnemu existujúcemu ventilačnému systému, ktorý je používaný na akýkoľvek iný účel, ako je vypúšťanie výparov zo spotrebičov, ktoré spaľujú plyn alebo iné palivá.

! Je prísne zakázané pripravovať pod odsávačom pary jedlo na otvorenom ohni (flambovanie).

! Otvorený oheň je nebezpečný pre filtre a spôsobuje riziko požiaru, preto ho nie je možné použiť v žiadnom prípade.

! Pri vyprázaní zaobchádzajte opatrne s olejom, aby nedošlo k jeho prehriatiu a samovznieteniu.

! Exponované súčasti zariadenia sa môžu výrazne zahriať, ak budú používané spoločne s náradím určeným na varenie.

! V oblasti technických prostriedkov zaručujúcich bezpečný odvod spalin vždy dodržiavajte predpisy vydané miestnymi úradmi.

! Kuchynský odsávač pary je potrebné čistiť zvonku aj zvnútra (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC), pričom je potrebné dodržať pokyny ohľadom údržby, uvedené v tomto návode. Nedodržením pokynov ohľadom čistenia odsávača pary a čistenia či výmeny filtrov sa vystavujete riziku vzniku požiaru.

! Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu zasiahnutia elektrickým prúdom, nepoužívajte a nenechávajte odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek.

! Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody alebo požiar spôsobené spotrebičom a vyplývajúce z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.

! Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2002/19/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku, pomôžete zabrániť možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohli byť spôsobené nesprávnou likvidáciou tohto výrobku.



Symbol na výrobku alebo na sprievodnej dokumentácii znamená, že s týmto spotrebičom nesmie byť zaobchádzané ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho, by mal byť umiestnený na príslušnom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi pre likvidáciu odpadu.

Podrobnejšie informácie týkajúce sa postupu, zberu a recyklácie tohto výrobku, získate na príslušnom oddelení miestnych úradov alebo na miestnom oddelení pre domový odpad alebo v predajni, kde ste si tento výrobok zakúpili.

Spotrebič je vyvinutý, testovaný a vyrobený podľa:

- **Bezpečnosť:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- **Výkon:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Návrhy na správne použitie s cieľom znížiť vplyv na životné prostredie: Keď začnete varenie, zapnite odsávač na minimálnu rýchlosť a nechajte ho bežať niekoľko minút po dokončení varenia. Zvýšte rýchlosť len v prípade veľkého množstva dymu a výparov a najvyššiu rýchlosť používajte len mimoriadnych situáciách. Ak je to potrebné, vymeňte filter(e) s aktívnym uhlím, aby ste zaistili dobrú účinnosť odstraňovania zápachov. V prípade potreby vyčistíte tukový filter(e), aby ste zaistili dobrú účinnosť tukového filtra. Použite maximálny priemer systému potrubia uvedený v tomto návode, na optimalizáciu účinnosti a minimalizovanie hluku.

### **Doplňujúce pokyny k inštalácii:**

Na inštaláciu používajte iba upevňovacie skrutky dodávané s výrobkom, alebo ak nie sú súčasťou dodávky, zakúpte si správny typ skrutiek. Použite správnu dĺžku skrutiek, takú aká je uvedená v Inštaláčnej príručke.

V prípade pochybnosti sa obráťte na autorizované servisné stredisko alebo osobu s príslušnou kvalifikáciou.

**VAROVANIE!** Ak skrutky alebo upevňovacie prostriedky nie sú nainštalované v súlade s týmito pokynmi, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

## **POUŽITIE**

Odsávač je navrhnutý tak, aby bol použitý buď na odťah do komína alebo recirkuláciu.



### **Odťah do komína**

V tomto prípade sú výpary odvádzané mimo budovy pomocou špeciálneho potrubia pripojeného so spájacím krúžkom umiestneným v hornej časti odsávača.

**Pozor!** Odsávacie potrubie nie je dodávané so spotrebičom, je potrebné ho dokúpiť samostatne.

Priemer odsávacieho potrubia sa musí zhodovať s priemerom spájacieho krúžku.

Vo vodorovnej časti musí byť potrubie ľahké stúpanie (približne 10°), aby bolo uľahčené prúdenie vzduchu smerom von.

**Pozor!** Ak je odsávač pary vybavený uhlíkovými filterami, je potrebné ich odobrať.

Pripojte odsávač a výpustné otvory na stene s priemerom zodpovedajúcim výstupu vzduchu (pripojovacia príručka).

Pri použití menšieho priemeru dôjde ku zníženiu nasávacej schopnosti a drastickému zvýšeniu hlúčnosti odsávača pary.

Výrobca v tomto prípade nenesie za vzniknutý stav akúkoľvek zodpovednosť.

! Použite potrubie s minimálnou nevyhnutnou dĺžkou.

! Používajte potrubie s čo najmenším počtom ohybov (maximálny uhol ohybu: 90°).

! Vyhýbajte sa drastickým zmenám v priereze potrubia.

! Používajte potrubie s maximálne hladkým vnútorným povrchom.

! Materiál potrubia musí zodpovedať platným normám.



### **Recirkulácia**

Ac chcete používať odsávač pary týmto spôsobom, je potrebné nainštalovať uhlíkový filter. Ten si môžete zakúpiť od predajcu. Nasatý vzduch je čistený od tukov a zápachov a potom je vrátený do miestnosti mriežkou v hornom kryte komína.

## **INŠTALÁCIA**

Minimálna vzdialenosť medzi plochou, na ktorej sa nachádza nádoba na varnom paneli/platni a najnižším bodom kuchynského odsávača

pary nesmie byť menší ako 55 cm pri elektrických sporákov a 65 cm v prípade plynových alebo kombinovaných sporákov.

Pokiaľ je v návode na inštaláciu plynového sporáku uvedená väčšia vzdialenosť, je potrebné dodržať túto vzdialenosť.



### **Elektrické pripojenie**

Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na výrobnom štítku, ktorý nájdete vo vnútornej časti odsávača pary. Ak je spotrebič vybavený zástrčkou, po inštalácii pripojte odsávač k elektrickej zásuvke v súlade s platnými predpismi a umiestnením na dostupnom mieste. Ak nie je vybavený zástrčkou (priem sieťové pripojenie) alebo ak sa zástrčka nenachádza na prístupnom mieste, po inštalácii použite dvojpólový spínač v súlade s normami, ktorý zabezpečí úplné odpojenie od elektrickej siete v podmienkach týkajúcich sa prúdového preťaženia kategórie III, v súlade s inštaláčnymi pokynmi.

**Varovanie!** Pred opätovným pripojením okruhu odsávača k elektrickej sieti a kontrolou funkcie účinnosti, vždy skontrolujte či je správne pripojený napájací kábel.

## Montáž

Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je potrebné, aby odsávač pár prenášali a inštalovali najmenej dve osoby.

Pred začatím inštalácie:

- Skontrolujte, či je zakúpený výrobok vhodnej veľkosti pre zvolené miesto inštalácie.
- Vyberte filter s aktívnym uhlím, ak je súčasťou dodávky. Tento/tieto je/sú namontované len vtedy, ak chcete používať odsávač vo verzii recirkulácie.
- Skontrolujte (z dôvodu prepravy), či sa v odsávači nenachádza žiaden iný dodávaný materiál (napr. balíček so skrutkami, návod na obsluhu, atď.), popri prípade ho vyberte a odložte na bezpečné miesto.
- Pokiaľ je to možné, odpojte a odstráňte nábytok nachádzajúci sa pod alebo okolo priestoru inštalácie za účelom získania lepšieho prístupu k stene/stropu, na ktorý má byť odsávač nainštalovaný.  
Ďalej je potrebné zakryť hrubou ochrannou fóliou kuchynskú linku, varnú dosku alebo drez. Tak aby boli chránené pred poškodením a úlomkami. Na zostavenie jednotky si vyberte rovnú plochu. Zakryte tento povrch ochrannou fóliou a položte na ňu odsávač a všetky súčasti príslušenstva.
- Okrem toho skontrolujte, či je v blízkosti inštalačného priestoru odsávača pár (v priestore prístupnom aj po montáži odsávača) dostupná elektrická zásuvka a či bude možné vykonať pripojenie zariadenia na odvádzanie výparov smerom von (platí len pre verziu s odsávaním).
- Vykonajte všetky potrebné murárske práce (napr. inštaláciu elektrickej zásuvky a / alebo realizáciu otvoru na prechod odsávacej rúry).

Rozpínanie hmoždinky sú určené na zaistenie odsávača vo väčšine typov stien/stropov. Avšak kvalifikovaný technik musí overiť vhodnosť materiálov podľa typu steny/stropu. Stena/strop musí byť dostatočne silný na to, aby uniesol váhu odsávača. **Neobkladajte, nešpárujte ani nelepte tento spotrebič k stene silikónom. Používajte len povrchovú montáž.**

## PREVÁDZKA

Ak je vzduch v kuchyni veľmi znečistený, nastavte odsávanie na najvyššiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávač pary 5 minút pred začiatkom varenia a nechať ho zapnutý ešte asi 15 minút po ukončení varenia.

### Mechanické ovládacie prvky



Stlačením tlačidla Osvetlenie, ZAPNETE svetlo. Opätovným stlačením, svetlo VYPNETE.

Stlačením tlačidla Rýchlosť 1 spustíte motor rýchlosťou 1.

Stlačením tlačidla Rýchlosť 2 spustíte motor rýchlosťou 2.

Stlačením tlačidla Rýchlosť 3 spustíte motor rýchlosťou 3.

Stlačením tlačidla VYPNÚŤ, motor vypnete.

### Dotykové ovládacie prvky



Stlačte tlačidlo Zapnúť / Vypnúť a môžete začať voliť rýchlosti.

Stlačením tlačidla Rýchlosť 1 spustíte motor rýchlosťou 1.

Stlačením tlačidla Rýchlosť 2 spustíte motor rýchlosťou 2.

Stlačením tlačidla Rýchlosť 3 spustíte motor rýchlosťou 3.

Stlačením tlačidla Osvetlenie, ZAPNETE svetlo. Opätovným stlačením, svetlo VYPNETE.

## ÚDRŽBA

**POZOR!** Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou odpojte spotrebič od zdroja elektrickej energie vytiahnutím zástrčky z elektrickej zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača.

Albo ak bol spotrebič pripojený pomocou zástrčky a zásuvky, musí sa zástrčka vytiahnuť zo zásuvky.

## Čistenie

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť zvonku aj zvnútra (aspoň tak často ako čistenie tukových filtrov) pomocou handričky napustenej jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte drsné prostriedky. **NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL!**

**POZOR:** Nedodržaním pokynov ohľadom čistenia spotrebiča sa vystavujete riziku vzniku požiaru. Preto odporúčame uvedené pokyny dôsledne dodržiavať.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné poškodenie motora alebo požiar, ktorý vznikli v dôsledku nedodržania zásad údržby a vyššie uvedených pokynov.

## Tukový filter

**Filter zadržiava častice tuku pochádzajúce z varenia.**

Tento filter je potrebné čistiť aspoň raz za mesiac pomocou neagresívneho čistiaceho prostriedku, ručne alebo v umývačke riadu na nízkej teplote a na krátky čistiaci cyklus. Počas umývania v umývačke riadu sa môže kovový tukový filter odfarbiť, čo však nemá vplyv na jeho charakteristické filtračné vlastnosti.

Pre vybratie tukového filtra zatiahnite za odpruženú páčku.

## Uhlíkový filter (len pri verzii s recirkuláciou)

**Tento filter absorbuje neprijemné zápachy, ktoré vznikajú pri varení.**

K nasýteniu filtra s aktívnym uhlím dochádza po viacnásobnom alebo dlhodobom používaní, v závislosti od typu varenia a pravidelnosti čistenia tukového filtra.

V každom prípade je potrebné vymeniť náplň najmenej každé štyri mesiace.

Filter s aktívnym uhlím sa NESMIE umývať ani regenerovať.

**Kruhový uhlíkový filter**

Na každú stranu nasadte jeden filter na zakrytie oboch ochranných mriežok obežného kolesa motora a potom otočte v smere hodinových ručičiek. Pri demontáži otočte proti smeru hodinových ručičiek.

## Výmena žiarovky

Odsávač pár je vybavený osvetľovacím systémom založeným na LED technológii.

LED diódy zaručujú optimálne osvetlenie, vydržia až 10-násobne dlhšie ako tradičné žiarovky a umožňujú ušetriť 90% elektrickej energie. O V prípade poruchy osvetľovacieho systému kontaktujte technickú službu.

Při instalaci přístroje postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodu. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nepřijetí, poškození nebo požár vyplývající z nedodržení pokynů tohoto návodu. Digestof je projektována pro odsávání dýmu a par při vaření a je určena pouze k domácím účelům.

**Odsavač se může mírně odlišovat od uvedeného nákresu v návodu. Pokyny k obsluze, údržbě a instalaci zůstávají stejné.**

! Odložte si tento návod k použití na bezpečném místě pro případné použití v budoucnosti. V případě předání spotřebiče další osobě ji předejte také tento návod k použití.

! Přečtěte si důkladně tento návod k použití: obsahuje důležité informace o instalaci, použití a bezpečnosti.

! Neprovádějte žádné elektrické ani mechanické změny spotřebiče.

! Před instalací zařízení zkontrolujte, zda některá ze součástí není poškozena. V opačném případě kontaktujte prodejce a nepokračujte v instalaci.

**Poznámka:** dily označené symbolem „(\*)“ představují volitelné příslušenství dodávané pouze k některým modelům nebo jsou dostupné k zakoupení od prodejce, a nejsou součástí dodávky.



### **UPOZORNĚNÍ VAROVÁNÍ**

- ! Nepřipojujte spotřebič k elektrické síti, dokud není dokončena kompletní instalace.
- ! Před čištěním nebo údržbou odpojte odsavač od elektrické sítě odpojením zástrčky od síťové zásuvky nebo vypnutím jističe.
- ! Při instalaci a údržbě používejte vždy rukavice.
- ! Tento spotřebič není určený pro použití dětmi nebo osobami s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- ! Spotřebič je určený pro použití dospělými osobami, nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- ! Spotřebič je určený pro použití dospělými osobami. Děti nesmí manipulovat s ovládacími prvky ani si hrát se spotřebičem.
- ! Odsavač nikdy nepoužívejte bez namontované mřížky!
- ! Odsavač NESMÍTE používat jako podpěrnou plochu, pokud tak není uvedeno.
- ! V místnosti, kde je instalovaný odsavač musíte zajistit dostatečné větrání, pokud se odsavač používá společně se spotřebiči spalujícími plyn nebo jiná paliva.
- ! Větrací systém tohoto spotřebiče nesmí být připojený k existujícímu ventilačnímu systému, který se používá na odtah zplodin ze spotřebičů spalujících plyn nebo jiná paliva.
- ! Pod odsavačem nikdy neřambujete.
- ! Použití otevřeného plamene může poškodit filtr a může způsobit požár.
- ! Během smažení mějte pánev neustále pod dohledem, abyste zabránili přehřátí oleje a vznícení.
- ! Přístupné části odsavače mohou být během použití s varnou deskou horké.
- ! S ohledem na technické a bezpečnostní předpisy pro odtah spalin je důležité dodržovat předpisy platné v zemi instalace.
- ! Odsavač pravidelně čistěte zvenku i zevnitř (NEJMÉNĚ JEDNOU MĚSÍČNĚ).
- ! Čištění provádějte v souladu s pokyny o údržbě v návodu k použití). Nedodržení pokynů týkajících se čištění a údržby uvedených v tomto návodu může mít za následek vznícení filtrů odsavače.
- ! Nepoužívejte ani nenechávejte spotřebič bez namontované žárovky z důvodu možného zasažení elektrickým proudem.
- ! Neneseme žádnou odpovědnost za poškození, vady nebo požár způsobené nedodržением pokynů v tomto návodu.
- ! Tento spotřebič je označený podle Evropské směrnice 2002/96/ES o Likvidaci starých elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit možným negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které může být negativně ovlivněno nesprávnou likvidací tohoto spotřebiče.



Symbol na výrobku nebo obalu označuje, že tento spotřebič se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Musíte je odnést na příslušné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidace se musí provést v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o sběru a recyklaci tohoto spotřebiče kontaktujte místní správu, sběrné středisko nebo prodejnu, kde jste spotřebič zakoupili.

Spotřebič byl navržen, testován a vyroben v souladu s:

- **Bezpečnost:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- **Výkonost:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Doporučení pro správné použití s cílem snížit dopad na životní prostředí: Zapněte digestoř na minimální rychlost, když začnete s vařením a nechte ji běžet několik minut poté, co jste vaření ukončili. Zvyšte rychlost pouze v případě nadměrného množství kouře nebo páry a použijte podpornou rychlost (i) jenom v extrémních situacích. Vyměňte uhlíkový filtr (y), je-li to nutné pro udržování jeho účinnosti. Použijte maximální průměr potrubního systému, jak je uvedeno v tomto návodu, pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku.

### **Doplňující pokyny k instalaci:**

Pro instalaci použijte pouze upevňovací šrouby dodávané s výrobkem, nebo pokud nejsou součástí dodávky, zakupte si správný typ šroubů.

Použijte správnou délku šroubů, takovou, jaká je uvedena v Instalační příručce.

V případě pochybností se obraťte na autorizované servisní středisko nebo osobu s příslušnou kvalifikací.

**VAROVÁNÍ!** Pokud šrouby nebo upevňovací prostředky nejsou nainstalovány v souladu s těmito pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

## **POUŽITÍ**

Odsavač je navržen pro použití v odtahové nebo filtrační verzi.

### **Odtahová verze**

V tomto případě jsou výpary odváděny venku z kuchyně přes trubku připojenou pomocí propojovací příruby v horní části odsavače.

**Pozor!** Odtahová trubka není součástí dodávky a musíte ji zakoupit samostatně.

Průměr odtahového potrubí musí být nejméně stejný jako je propojovací příruha.

V horizontálních částech musí být odtahové potrubí v mírném sklonu (přibližně 10°) a směřované nahoru pro snadné odsávání vzduchu z místnosti.

**Pozor!** Pokud je odsavač vybavený aktivním uhlíkovým filtrem, musíte jej vyndat.

Připojte odsavač a odtahový otvor ve stěně o průměru stejném jako je výstupní otvor vzduchu (připojovací příruha).

Použití trubek s menším průměrem způsobí snížení sacího výkonu a značně zvýší hluk. Výrobce nenese odpovědnost za provedenou instalaci.

! Použijte potrubí s co nejkratší délkou.

! Použijte potrubí s co nejméně ohyby (maximální úhel kolena: 90°).

! Vyhnete se drastickým změnám v průměru potrubí.

! Použijte co nejhladší trubky odtahového potrubí.

! Odtahové potrubí musí být vyrobené z certifikovaného materiálu.

### **Filtrační verze**

Pro tento druh provozu musíte vložit aktivní uhlíkový filtr, který získáte u vašeho prodejce.

Filtr zachycuje mastnoty a pachy z nasávaného vzduchu a poté jej vrací zpět do místnosti přes výstupní mřížku.

## **INSTALACE**

Minimální vzdálenost mezi horní hranou varné desky a nejnižší částí odsavače musí být nejméně 55 cm pro elektrické varné desky a 65 cm pro plynové nebo kombinované varné desky.

Pokud pokyny pro instalaci plynové varné desky uvádějí větší vzdálenost, dodržujte je.



### **Připojení k elektrické síti**

Napětí v elektrické síti musí odpovídat parametrům uvedeným na výrobním štítku umístěném uvnitř odsavače. Pokud je odsavač vybavený kabelem se zástrčkou, musí být připojena k správně instalované síťové zásuvce a snadno přístupná i po instalaci spotřebiče. Pokud není vybavený kabelem se zástrčkou (přímé připojení k elektrické síti) nebo pokud není zásuvka ve snadno dostupné oblasti po instalaci, použijte dvupólový přepínač v souladu s platnými předpisy, který zajistí kompletní odpojení napájení v případě podmínek týkajících se přepětí kategorie III, v souladu s instalačními pokyny.

**Upozornění!** Před připojením odsavače k elektrické síti a kontrole funkčnosti vždy zkontrolujte, zda je přívodní kabel správně instalovaný.



## Montáž

Výrobek o velké hmotnosti, manipulace a instalace digestoře by měla být prováděna alespoň dvěma nebo více osobami.

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Odložte filtry s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba je/jej namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba zakrýt hrubou ochrannou fólií kuchyňskou linku, varnou desku nebo dřez, tak aby byly chráněny před poškozením a úlomky. Pro sestavení jednotky si vyberte rovnou plochu. Tento povrch pokryjte ochrannou fólií, na kterou uložte odsavač a všechny součásti příslušenství.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

U většiny odsavačů jsou dodané hmoždinky pro pevné ukotvení spotřebiče na stěnu/strop. Vhodnost instalačního materiálu musí posoudit kvalifikovaný odborník v souladu s typem stěny/stropu. Stěna/ strop musí být dostatečně silné pro váhu spotřebiče. **Nelepte, ani neaplikujte silikón pro připevnění odsavače na stěnu, pouze jej namontujte na povrch.**

## OBSLUHA

Použijte nejvyšší stupeň výkonu v případě silné koncentrace kuchyňských výparů. Doporučujeme zapnout odsavač 5 minut před vařením a nechat v provozu dalších 15 minut po dokončení vaření k dokonalému odstranění pachů a výparů.

### Mechanické ovládací prvky



- ☼: Stisknutím tlačítka Světlo ZAPNETE světlo. Opětovným stisknutím světlo Vypnete.
- ✚: Stisknutím tlačítka Rychlost 1, spustíte motor s rychlostí 1.
- ✚//: Stisknutím tlačítka Rychlost 2, spustíte motor s rychlostí 2.
- ✚///: Stisknutím tlačítka Rychlost 3, spustíte motor s rychlostí 3.
- : Stisknutím tlačítka VYPNOUT, motor vypnete.

### Dotykové ovládací prvky



- ⏻: Stiskněte tlačítko Zapnout /Vypnout a můžete začít volit rychlosti.
- ✚: Stisknutím tlačítka Rychlost 1, spustíte motor s rychlostí 1.
- ✚//: Stisknutím tlačítka Rychlost 2, spustíte motor s rychlostí 2.
- ✚///: Stisknutím tlačítka Rychlost 3, spustíte motor s rychlostí 3.
- ☼: Stisknutím tlačítka Světlo ZAPNETE světlo. Opětovným stisknutím světlo Vypnete.

## ÚDRŽBA

**POZOR!** Před prováděním jakékoliv údržby odpojte odsavač od elektrické sítě vypnutím a odpojením zástrčky od síťové zásuvky nebo vypnutím jističe.

Nebo pokud byl spotřebič připojen prostřednictvím zástrčky a zásuvky, musí být zástrčka ze zásuvky odstraněna.

### Čištění

Odsavač pravidelně čistěte (nejméně tak často, jak provádíte údržbu tukových filtrů) zevnitř i zvenku. Čistěte pomocí tkaniny navlhčené v neutrálním roztoku saponátu a vody. Nepoužívejte drsné prostředky. **NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

**VAROVÁNÍ:** Nedodržení základních pokynů čištění a údržby odsavače a výměny filtrů může způsobit požár. Dodržujte proto tyto pokyny. Výrobce nenes žádnou odpovědnost za poškození motoru nebo požáry způsobené nesprávnou obsluhou nebo nedodržení bezpečnostních doporučení.

### Tukový filtr

Zachycuje mastnoty z vaření.

Musíte jej čistit nejméně jednou měsíčně pomocí neagresivních čistících prostředků, ručně nebo v myčce nádobí, ve které musíte nastavit nízkou teplotu a krátký cyklus. Při mytí v myčce nádobí se může filtr mírně zbarvit, ale toto neovlivní jeho filtrační kapacitu. K vyjmutí tukového filtru potáhněte za madlo s pružinami.

### Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám.

V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

#### **Kruhový filtr s uhlíkem**

Umístěte po jednom na každé straně k pokrytí obou ochranných mřížek rotoru motoru a pak otáčejte ve směru hodinových ručiček. K odmontování otáčejte proti směru hodinových ručiček.

### Výměna žárovek

Digestoř je vybavena osvětlovacím systémem založeným na technologii LED. DIODY zaručují optimální osvětlení, s trvanlivostí až 10 krát delší než tradiční světla a umožňují úspory 90% elektrické energie.

V případě poruchy osvětlovacího systému kontaktujte technickou službu.

Gorenje gospodinjski aparati, d.o.o.

Partizanska cesta 12

3320 Velenje

Slovenia